

DIRECTORIES (PTY.) LTD.

DIRECTORS:

Gus. E. Simmons
E. Hart
H. L. E. Heller

PUBLISHERS

1 BERESFORD HOUSE MAIN STREET
JOHANNESBURG

TELEPHONE 33-4133

P.O. BOX 7043

REFERENCE: H.H./B

5th. January, 1935.

The Editor,
The Valdezia Bulletin,
LOUIS TRICHARDT.

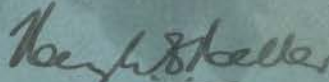
Dear Sir,

We have pleasure in sending you under separate cover the first issue of Ons Volk - the only Annual published entirely in Afrikaans - for favour of review, in your columns.

A copy of the issue of your paper, in which the review appears, would be appreciated.

Yours faithfully,

DIRECTORIES (PTY.) LIMITED,



Managing Director.

P.O. Clin Hospital.

Feb. 15th, 1935.

My dear Marivate,

I regret that, owing to time I have not been able to get the mss. ready earlier than now. It is late for the next issue which you might have written during this week, you may use this for the next issue.

I am sending you the three scribbles required. I have received a letter from Ishangela in which he asked me to convey his greetings to you as I now do. He states that their numbers this year will exceed last year's by far. At the time of writing they had over 330 boys - three days after opening. Should not have stenciled "Dingwid to Jo bambi" I should ask you for some time as I have and am still to make many changes

on its harmony. So far I am
through with Soprano, Bass and Tenor
but, Alto has still to undergo changes
until I am satisfied with the harmony
I am,

Yours etc, Eastakula

P.S. The Bulletins received with
thanks, but could not supplied
all those who did not receive
them.

East

Box 21

D. Kloof

20/2/35

Dr Marivati Esq
Valdezia m Stn
P.O. Louis Trichardt

Dear Brother
Sewane ndi vutisa ku thakwa
Haleno waha thakele
2/- he yaleyo ya Bulletin
ya lembe ra 1935.
to tala ku hava ho me
rungula na hi kwašo va
ndyango wa mwinana

Yrs affly

S. Ndianande

[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

4-7-2
3-3-7

1-4-8
4-4
2-0-1

8-9
3-11-2
4-4-7

3-17-6
1-10-
2-7-8

4-2-2
4-2-2
-2-0

THE REPERTORY PLAY-READING SOCIETY,
JOHANNESBURG.

29, Harvard Building,
JOHANNESBURG.

5th March, 1935.

To the Editor,

Valdezia Bulletin
Louis Trichardt.

Dear Sir,

The above Society has launched a Full-length Play-writing Competition, for which it is offering a prize of £50.

We enclose herewith the full particulars, and should be most grateful if you would make some reference to this Competition in the column of your paper.

As we are not a money-making concern, but purely a literary group interested in establishing an interest in modern Drama, your co-operation and assistance will be greatly appreciated.

The names of the Adjudicators will be announced later.

Yours faithfully,

O. V. Play

HON. SECRETARY.

P.O. Shabana Morena
via Mafeteng.
Basutoland
22. 4. 35.

Dear Teacher Marivati,

Would you please put me
down as a subscriber to the
"Valdezia Bulletin" which I would like
to receive here in Basutoland. I meant
to tell you about it at the beginning
of the year, but did not get the chance
to, however, I hope that it is still
alright now. Miss Ruegger will be so
kind as to give you the subscription.

I feel so lost among the Basutos that
I want a Shangaan paper to read
so as to bring me back to my own
people and as not to forget the
language. — I am learning Sesuto
which resembles Shangaan in many
ways, I am very keen to know it as well.
We start school again to-morrow after
10 days holiday, I find my work very interesting.
Excuse haste, I remain, yours sincerely M. Cuedet.

Teacher D. C. Marivati

% Miss Ruegger.

Central News Agency, Limited.

Head Office : JOHANNESBURG.

Wholesale Distributing Depots :

JOHANNESBURG, CAPE TOWN, DURBAN, PORT ELIZABETH,
PRETORIA, BLOEMFONTEIN, - - - and at BULAWAYO.

Publishers, Newsagents, Booksellers, Stationers; Importers
and Distributors of Fancy Goods, Hairdressers' and
Chemists' Sundries; Advertising Agents and Consultants;
Railway Bookstall Contractors; Authorised Agents for
Government Publications; Importers of the World's
Periodicals; Sole Agents for the Leading English and
American Publishers.

Publishers of :

Star
Rand Daily Mail
Sunday Times
Sunday Express
Outspan
Pretoria News
S.A. Mining and
Engineering Journal
The Mining and
Industrial Magazine
of Southern Africa
Rhodesian Mining
Journal
Official Racing Calendar
S.A. Mining Review
S.A. Engineer and
Electrical Review
S.A. Jewish Chronicle
Cape Times
Week-End Cape Times
Cape Argus
Week-End Argus
The Cape
S.A. Review
S.A. Gardening
S.A. Fruit Grower &
Exporter
S.A. Lady's Pictorial
Natal Mercury
Natal Advertiser
Sporting Advertiser
The Friend
S.A. Poultry Magazine
Forward
Cape Times Annual
U.S.A. Annual
Home Front
Tree of Mercy
African Jewish
Newspaper
Picture News
African Radio Announcer
Garden Colony Annual
S.A. Journal of
Economics
Die Huisgenoot
Primary Producer
S.A. Life and Woman's
Forum
S.A. Property Owners'
Review
Financial Review
S.A. Dancing Times
Careers Guide
S.A. Referee
S.A. Winning Post
Die Vaderland
Ons Blad
S.A. Opinion
Young S.A. News
S.A. Pictorial Calendar
S.A. Pictorial Annual
Ons Volk Annual
The Almanac

Branches :

Commissioner and
Rissik Streets
Kerk Street
Eloff Street
(Carlton Hotel)
Eloff St. (Handel
House Branch)
Pritchard Street
(Chickens Br.)
Barberton
Benoni
Bloemfontein
Boksburg
Boksburg North
Brakpan
Bulawayo
Cape Town (Long St.)
Cape Town (Adderley
Street)

Cleveland
Doornfontein
Durban
Germiston
Hatfield (Pretoria)
Heidelberg, Tvl.
Jeppestown
Kenilworth, C.P.
Kenilworth, Tvl.
Kroonstad
Krugersdorp
Maraisburg
Mayfair
Melville
Middelburg, Tvl.
Mulsenberg
Nigel
Orange Grove
Observatory Rd., C.F.
Pietermaritzburg
Pietersburg
Port Elizabeth
Potchefstroom
Pretoria (Church St.)
Pretoria (Market St.)
Randfontein
Rondebosch
Rooedeport
Rosebank, Tvl.
Salt River
Sea Point No. 1
Sea Point No. 2
Springs
Standerfontein
Three Anchor Bay
Turfontein
Vereniging
Volksrust
Wilbank
Woodstock
Wynberg, C.P.
Yeoville
and Agencies
Throughout
South Africa

Wholesale Book, Subscription
and Advertising Departments:
Cor. RISSIK & NEW STS.

P.O. Box 1033.

JOHANNESBURG.

Telegrams : " PERIODICAL."

/E.H.P./

Wholesale Stationery and
Fancy Goods Departments :

Eclipse House, 5, RISSIK ST.

Phone 33-3127.

P/Exchange 9 Lines.

6th June, 1935.

All Communications to be addressed to the Company, P.O. Box 1033, Johannesburg.

Mr. D.C. Marivate,
The Valdezia Bulletin,
P.O. LOUIS TRICHARDT,
N. Transvaal.

Dear Sir,

We are in receipt of your esteemed
order of the 27th ulto. together with
remittance for 6/- for which we thank you.

In reply we beg to advise you that
the Duplicating Paper will cost you 4/6d per
ream plus 2/6d for postage and we shall be glad
to know if we are to post this or send by rail.

If you desire us to post same we shall
be glad if you will forward us the balance of 1/-.

Yours faithfully,

CENTRAL NEWS AGENCY, LTD.

DEPARTMENTAL MANAGER.

Sent in 11



Muhnyu School,
c/o W.B. Fig Tree Store,
P.O. Sibasa.
29/6/35.

Valdezia Bulletin,
Valdezia.

Please kindly receive herewith
enclosed a 2/- P.O. for the V. B. Subscription
for the year in question i.e. February 1935 to
January 1936.

Thanks much.

yours faithfully,
A. J. Mabija.
V. B. Reader.

STATEMENT.

TELEGRAMS: "DUPLICATOR."

TELEPHONE No. 33-4103

CITY HOUSE, HARRISON STREET,

JOHANNESBURG, 31 - 5 - 1935,

P.O. Box 2411.



TRADE MARK.

*W. L.
of School
P.O.*

DR. TO **ELLAMS LIMITED**

(INC. IN CAPE PROV.)

E. & O.E.

TERMS: NETT MONTHLY

*1934
July,*

To A/C RENDERED

.. GOODS

- 46

NETT

All remittances to be made payable to "ELLAMS LIMITED."

Please add exchange to country cheques.

No receipt valid unless given on the Company's printed receipt form.

KINDLY RETURN THIS STATEMENT WHEN REMITTING.

PLEASE SEE OTHER SIDE

PLEASE ADDRESS
THE FIRM
NOT INDIVIDUALS.



PAAW/ABB.

Ellam's

"M.10" Brief-foolscap
Office Printing Machines.
"The Duplicator of the future."

"M.1" "K" "D.10" & "D.1"
Rotary Duplicators



"Indestructible" Stencil Paper
to fit all makes of duplicators.

Ink for every kind of
Copying Apparatus.

"Government Bond"
Carbon Papers for
Pen, Pencil and Typewriter.

Ribbons for every Typewriter,
Time Recorder, Calculating
Machine, etc., etc.

Everything British
Made.

TELEPHONE *33-4103.

Telegrams:- DUPLICATOR,
A.B.C. CODE 5TH EDITION.

INVENTORS,
PATENTEES,
MANUFACTURERS.

Ellams Limited

CONTRACTORS
TO THE UNION GOVERNMENT.

INC. IN CAPE PROVINCE.

**CITY HOUSE,
HARRISON STREET,
JOHANNESBURG.**

P.O. BOX 2411

And at CAPE TOWN, PRETORIA, DURBAN, PORT ELIZABETH, EAST LONDON,
BULAWAYO &c.

17th June, 1935.

C. Marivate, Esq.,
Valdenzia School,
P.O. LOUIS TRICHARDT.

Dear Sir,

We enclose herewith your account amounting to 7/6., dating back to July 1934. As this account is now ten months old, we shall be pleased to receive your cheque in settlement of this overdue amount.

Thanking you,

Yours faithfully,

ELLAM'S LIMITED.


MANAGER.

THE REPERTORY PLAY-READING SOCIETY.

29, Harvard Buildings,
Joubert Street,
JOHANNESBURG.

July 8th, 1935.

To the Editor.

Dear Sir,

At the beginning of the year you very kindly gave publicity to the second Play-writing Competition sponsored by the above Society, and we should be most grateful if through the medium of your paper, you would remind aspiring dramatists of the closing date, which is August 31st.

The prize offered is £50 for the best original full-length play, which must have a playing time of two hours. No restriction is made as to the setting, type or style of the plays, but translations or adaptations of plays, or dramatised versions of short stories or novels by other authors will not be accepted, as the plot must be the original work of the competitor.

A strong committee of adjudicators, consisting of Misses. Amy Coleridge, Irene Holloway, Ethel Mann, Elsie Salomon and Mr. L.M. Brown, have offered their services to form a preliminary adjudication. Their selections will be sent to Mrs. Sarah Gertrude Millin, who as final adjudicator, will actually make the award. The Hon. Secretary of the Society will act as scrutineer, taking full record of each entry, and allotting it a number prior to its being sent forward to the adjudicators who on the Society's official mark sheets will mark and criticise the plays. This has been arranged at the request of many of last year's contestants, and it is hoped that the detail with which this work is to be carried out will meet with the general satisfaction of all who are interesting themselves in the competition. Full particulars of the rules governing the contest, together with entry forms, may be procured on application to the Hon. Secretary, 29, Harvard Buildings, Joubert Street, Johannesburg.

This competition has been organised with the object of encouraging the development of drama in Africa. Therefore, after the expenses of the present competition have been met, any surplus will be placed to the credit of a special fund for the purpose of promoting successive Play-writing Competitions.

Thanking you for your co-operation.

Very truly yours,

(Mrs.) O.V. PAY,

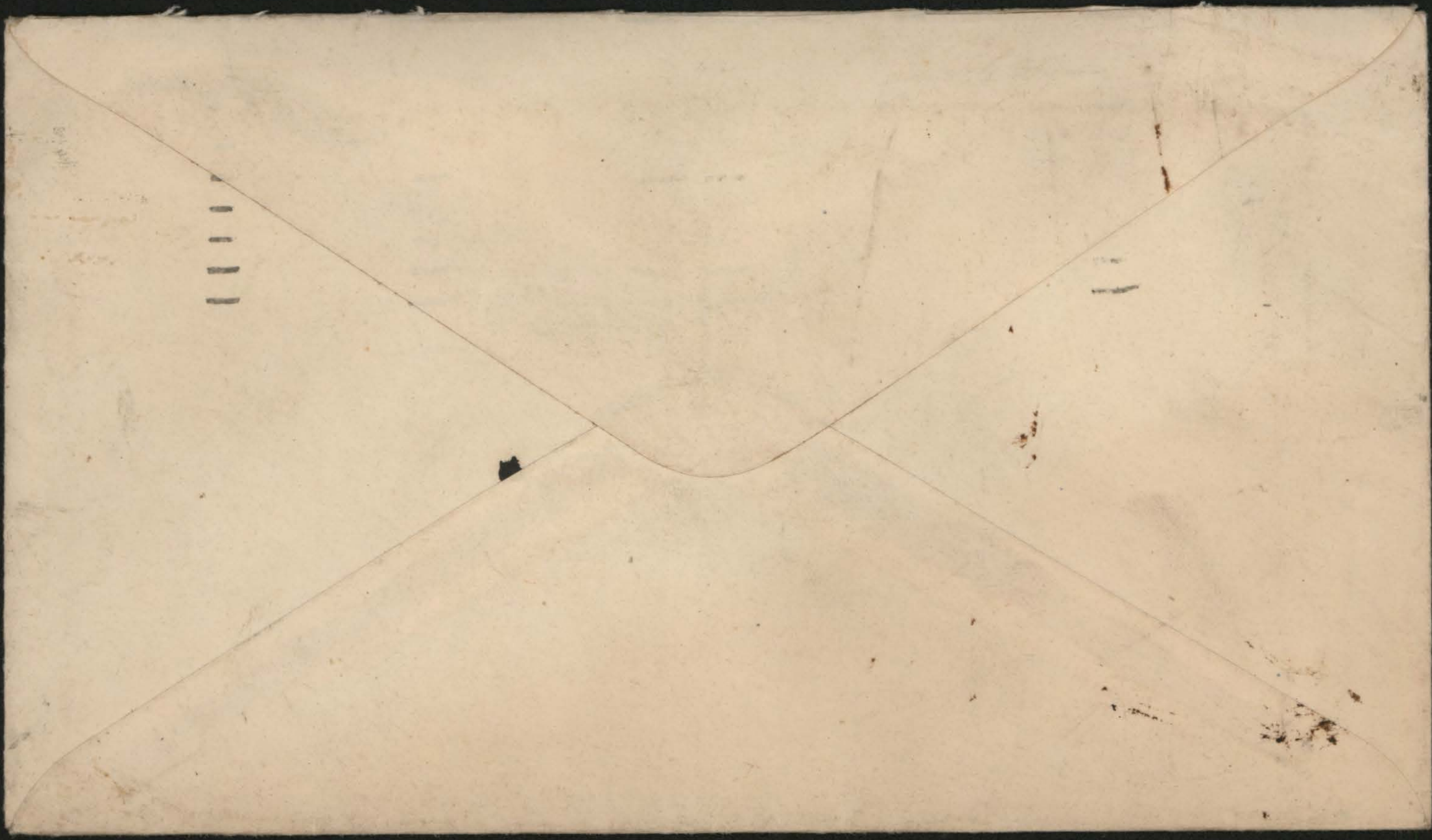
HON. SECRETARY.



To the Editor.

The Valdezia Bulletin.

Louis Truchard.



Leboha School,
Kibi's Location,
P.O. Uiso.

30th. Aug. 1935.

Mr. Schmitt,
Valdezia M. Station,
P.O. Louis Richardt.

Dear Sir,

I herewith send you
an article to be published in your interesting
Bulletin. Being known as a "creature" who uses
"High English", I doubt its acceptance.

Please send ^{me} your Bulletin from
September 1935.

I feel it my duty to support our one and
only Shangaan paper by receiving it from
September.

Awaiting a favourable reply soon,

I remain,

Yours truly,

E. P. Schmitt.

Memara 26-9-35

My dear Daniel

Your letter was not very clear and I thought the writing was for next month. - Anyhow I had 3 yr Log copied to provide a few facts for the writing of the said article.

Here are these notes - They are not for publication but you might find a few points worth and a little information for your writing on the subject.

Sincerely

Young H. Thomas.

THE VALDEZIA BULLETIN
MARIVATE & ILAKULA
23 OCT 1935
P.O. LOUIS TRICHARDT, TRANSVAAL

15

Leboho School,
Kibi's Location,
P.O. Viva.

11-10-35.

Editors Valdezia Bulletin,
P.O. Louis Trichardt.

Sirs,

We would rather be very obliged to have the Valdezia Bulletin as a weekly paper; for its size does not ^{accommodate} all the news of the month. Further more some of our articles are becoming "too tired of waiting".

Should this suggestion be brought into practice, the Valdezia Bulletin as a Bantu paper would be unrivalled.

While awaiting a decisive reply,

I remain,

Yours faithfully,

E.P. Maroleu.

80



Bot 24789.

Johannesburg.

29/10/35.

Dear Mr Manivati,

I received
the copies you have send; I thank
you for keeping your word.
Did we make arrangement for
200 or what? I am sorry I
did not keep a record.
any-way reply soon. We must
get shangan type. and that
is 4 days to get it made. So
I am afraid you might get this
one the middle or end of month
or if you like you can change
the month of Oct and make it Nov:
because Oct is still already gone.

With greetings,
to all,
yrs.

J.S. Pong



Mr D. Mamiuati,
Val dezi a Mission Station
P.O. Louis T. Richards
T. Vaal North



Box 2780
To'burg
3/11/35.

Dear Mr. Marinati,

I have send
your snap for a block @ 10¢. Please
send us your installment for Dec:
and the MSS. The over we shall always
sent back as you have already stated.
You might get the paper a bit earlier
than the 15th. If we get the
block in time.

I remain,

Yours faithfully,
J. Gama.





one of the
settlements 4 roomed, zinc &
cement house at the rate of
4/ a month. I am no more ^{at} ^{London} ^{now}

With regret I wish to congratulate
Mr. Marvel ^{Esq.} for his silence, I
wonder if he has, out of stock,

pens, inks, nibs & paper etc.
The lady who was after me

for troubles, who wanted me ^{not} to go
about sling the people ^{only} ^{at} but also

eat if I found them eating, is
given a sack by the superintendent.

She is leaving the end of this year.

That boy, John, who was board-
ing and lodging at home, is now
teaching in one of my 2 branch
schools [Chaulu]. He's quite happy.
Mr. Matobela would like to see
what sort of paper the Bulletin
is, so please send through

1. O. 13,
Randfontein
12 November 1925.

Dear Sir,

I beg to introduce to you, and all educated Africans in the Northern Transvaal our Company which I would like very much to see it appearing in your Bulletin of Valdesia.

I promised to write to you, when we were at the course, and I do now.

The Company is known as "The Bantu Cinematographers Company" for Moving Pictures Making and Bioscope Shows.

The Company has just started, in making and showing Moving Pictures.

We therefore appeal to all African Leaders, Chiefs, Ministers, Teachers and Sports Leaders who would like to preserve what ever things of interest, they do for the good of the Bantu race into Films, to patronize the Company.

Today we see in Bioscope Films things done in olden days by Great European men, Where do we see things done by African Leaders and Chiefs. We have beautiful things, said about them, but cannot see them doing the things practically, as we see in the Bioscopes today.

Secretary
Mrs Anna P.W.
Box 2480,
J.H.B.



Dear Sir

Many thanks for the 160 v. ps
sent to us + for the receipt. We
are very pleased with your work.
Judging from the few Shangan
articles that came out we
hope that you still have enough
MSS to keep you going for the
Xmas number which may
not be delayed until Xmas.

You, therefore, may fire ahead
leaving space for the
leading article. More articles
to follow.

Enclosed is my snap taken
in England, is it possible
for you to block + enter it
for this (December) issue? I
am prepared to pay for the block

& to keep the block as
my property. It matters
not even if the charge
be \$1.10 or \$2 I shall
pay as long as those
that block it are the
very best in the town.

& Please keep that snap
in its present condition
& I know you are a very
careful & clean fellow, so
that no one else may touch
it please except yourself.
Answer on this matter at
your earliest.

Wresting J

D. C. Marnati



The Manager,
Brunswiek Company,
162, Market Street,
JOHANNESBURG.

Dear Sir,

Enclosed please find one copy of the "Valdesia Bulletin" the Shangaan mouthpiece. This is the only paper of its kind run entirely by the Shangaans themselves and through it you may advertise your records specially those that are in Shangaan. You have already done a lot for the Shangaans by recognising their language. Today the Shangaans are known as some of the good singers of the Bantu race through you.

Today we are asking you to back us up by advertising in this paper or to back us up by other means so that we may put this paper into better footing .

We are giving you special prices for advertising:

Full page 10/- per issue, Half page 5/- quarter page 3/- and one-8th

2/-.

Yours faithfully,

THE VALDEZIA BULLETIN.

C/o J. Macgillivray Esq.,
9/10 National Bank Bldg.
Pritchard Street,
Johannesburg.
20th Nov 1935

The Editor of Valdezia Bulletin.

Dear Sir.

Being interested
in your newspaper, and having a zeal I ventured
to ask you to publish my article in your Bulletin.
It is long since I decided to enter my name
amongst your subscribers but in vain. Today
I beg you to enter my name, but unfortunately I think I
will have to move from the above address, but not certain
so for time being you can just enter my name and
pay for Bulletin will come at end of month. Hoping
you will favour me by entering my name.

I be to remain

with greetings.

Yours obediently

Frederic Mageza.

Mbunga Location

of the S Malab,

Pozakmakar

26th Nov 1936

JC Marivate Esq,
Valdya.

Dear sir,

I wish very much to write some jottings about Shikundu in the Valdya Bulletin. But I am quite ignorant of its particulars.

I do not know if any subscription is paid if you wish to put something in.

I also wish to know if there is any limit of words of ~~words~~ or what one writes.

I shall be very thankful to know of that.

At present I am sending you a copy of what I have written. If there are any mistakes or too long ~~mistakes~~ corrections can be made.

Please also send me this paper I shall pay if when I come out there.

Yours faithfully

Stephen Jerry Solomon.



The Spes Bona P. Works,
P.O. Box 2780,
Johannesburg.

The Secretary,

Dear Sir,

Thanks for your valuable
information & please find
L11107 (one pound ten shillings)
one being for the V.B. & the
5/- being for the Snap. 5/-
to follow. I have just received
your letter this evening &
am replying this evening
so I have no P. order for
15/-. MSS in English enclosed
Magazines may enter first if there
is no room for both.
Dr. Mairate

II

We shall be
glad if you insert
"Urgent matter" article
in the December issue
Please find room for it.

D. E.





Dear Mr. Mrs. Anna Lehongzi

Please allow us to
remind you that you have
not paid your subscription
for the year 1933

also advise us if
we must send you the
bulletin of 1936

Yours faithfully
The Editor
P.O. Louis Trichardt

P.O. Thabana Morena
via Mafeteng
Basutoland.
8 Dec. 1935.

The Editors,
D.C. Marivate, Tlakuša & Mpapela,

Dear Sirs,

Here enclosed is an article for the Valdezia Bulletin. I fear it is a bit long but trust you will manage to print it all the same.

I am sending it now but I wish it to be printed in February 1936 only. It may be done later but not before that if you would kindly see to it.

Further, I wish it to be signed with the name mentioned and that there should be no mention of Miss Cuendet either spoken or

written about that article.

The editors alone will know
where it originates from.

Hoping that my demands
will be carried out,

I am

yours faithfully
M. Cuendet.



The Editors,
"The Valdezia Bulletin"
P. O. Louis Trichardt
N. Transvaal





The Postmaster
Louis Trichardt

Dear Sir,

We intend changing the name
of our paper "The Valdezia Bulletin"
to call it "THE LIGHT"

(KU VONAKALA KA VATONGA)

Meaning "The light of the Bathonga
nation, and in accordance with
Section 4 (1) of the Newspaper &
Imprint Act 1934 we would
like to hear from your
Office first before we
change the name

Meanwhile we are sending
you 2/6 registration fee for
our paper under the original
name the Valdezia Bulletin.

Yours D.C. Marivat



Yambani & sū himina
lik tongo a hosini

Samuel C. hobano

A keu

Conin Mines 14 shaft

Johannesburg

Room No 26

Atāndla ra swisa ra turungul

Ueni & sū



MARIO FERREIRA

MANHIÇA

Manhiça, 25 de Fevereiro de 1936.

Ilmo. Sr. Daniel C. Marivate
VALDEZIA

Hosi ya'nga,

Ndyi twile hi Nyeleti ya Misho lepsaku u yimise phepha ra va-Thonga "The Valdezia Bulletin".

Ndya tlangela ngopfu hi ku bona lepsaku nhloge ya ntima ha ku tyongo-ku tyongo yiwa yi pfuka yi kongoma phambile.

Mine ndyi wunwe wa ba tyali ba ma newspaper ta shi portugues, tiku dya Lourenço Marques ni le Lisboa, psopso ndyi kombela u ndyi rumela "The Valdezia Bulletin" nkari hikwawu. Loko psi yentyeka ndyi rumele 5 wa 1^o number, ndyi randya lepsaku phepha lero ri tiviwa matlelo hikwawu ya Lourenço Marques.

Amale ndyi yi rumela hi posi loko ndyi yamukele phepha le'ro.

Ndya yima-

A waku ahosini,



Mario Ferreira



Ilmo. Sr. Daniel C. Marivate

"THE VALDEZIA BULLETIN"

Valdezia
P.O LOUIS TRICHARDT,
Tvaal

Mário Ferreira
Manhiça
Lourenço Marques



The Editor.,
'The Light'

c/o Valdezia Pte Bag

P.O. Louis Trichardt.
N. TVL



Dagga Mines Ltd.,
Box 285,
Springs.
3. 3. 36.

The Editor,
"The Light."
Valdezia De Bag,
P.O. Louis Trichardt.

Dear Sir,
Having read in your
periodical that my article is too
long, which statement leads me to think
that it is disproportionate for insertion in
as far as your magazine is concerned,
Please send it to me per return of post.
Herewith a stamped addressed envelope.
Yours faithfully
P. Malaisi



Editors:

J. C. Marivate Esq.

The Valdezia Mission Station

Private Bag.

P.O. Louis Trichardt-
n Transvaal



Edna

11th Avenue & 7th Street

Lower Haighton

4-3-36

Editor J. C. Marvale Esq.

Nda Simita na ku antiso
ku tra ko mina nda ka tsakili;
hi pfuniro hi hon kulw wale
henhla ndi ta tsaka lo ko
pa pila yi kana ma ka tsakili;
ndi tuc carry si ku rinwane
Eka tin hueti leti nga hunda
ndi twa Mrs Malule ka mi
humelele hi Khomboro ka hlulurwa
yindlwo hi moopa na ti Buku
to tala ti on ha kili. hambi
Siri tanw lo ko ndi Mrs Marvale
na si hlangi va ponili si seakili
ti Buku a hi Tshuma nuta sava
tinwane Kasi vanhu hi vovava
Kalaka ndi Klense Hosi sinene
lo ko yi pfunili henhla ka Khombo
ro tanw. Amu kelane 2/6 Postal Order
ya Bulletin for 1936. nda murungula
sinene Hosi yi hi pfuna
J. J. van der Merwe
B. J. Maluleke

Dagga Mines, Ltd.,
P.O. Box 285,
Springs.

23 MAR 1936

The Editors,

"The Light"

to Valdezia Private Bag,
P.O. Louis Trichardt.

Gentlemen,

Please insert my article in
your valuable periodical.

Thank you,

yours faithfully,
Paul-Edison Klaisi



The Editor-in-Chief,
 "The Light"
 % Valdezias Private Bag
 P.O. Louis Trichardt
 Northern Transvaal



TELEGRAPH & MONEY ORDER OFFICE: LOVEDALE
TELEPHONE (GENERAL OFFICE, WITH PRIVATE
BRANCH EXCHANGE): 33 ALICE.
RAILWAY STATION: ALICE.
BUSINESS COMMUNICATIONS TO BE ADDRESSED
TO "THE PRINCIPAL"

Lovedale Missionary Institution,
LOVEDALE, C.P.,
SOUTH AFRICA.

March 23rd, 1936.

MR. D. C. MARIVATE,
P.O. LOUIS TRICHARDT.

Dear Marivate,

I was extremely interested in your letter and very pleased to hear of the efforts of Tlakula and yourself in founding a Shangaan paper, and hope that one day it will grow into a big paper. Most enterprizes have small beginnings, and were it not for the faith and perseverance of the founders there would be no development and progress.

I am glad that Tlakula has written songs, perhaps you will contribute the stories and so enrich the literature of your people.

We were pleased to have Joseph with us last year, and Edwin Mahleza at present, and would be glad if Lovedale always had some of your people.

With all good wishes for the success of your paper.

Yours sincerely,

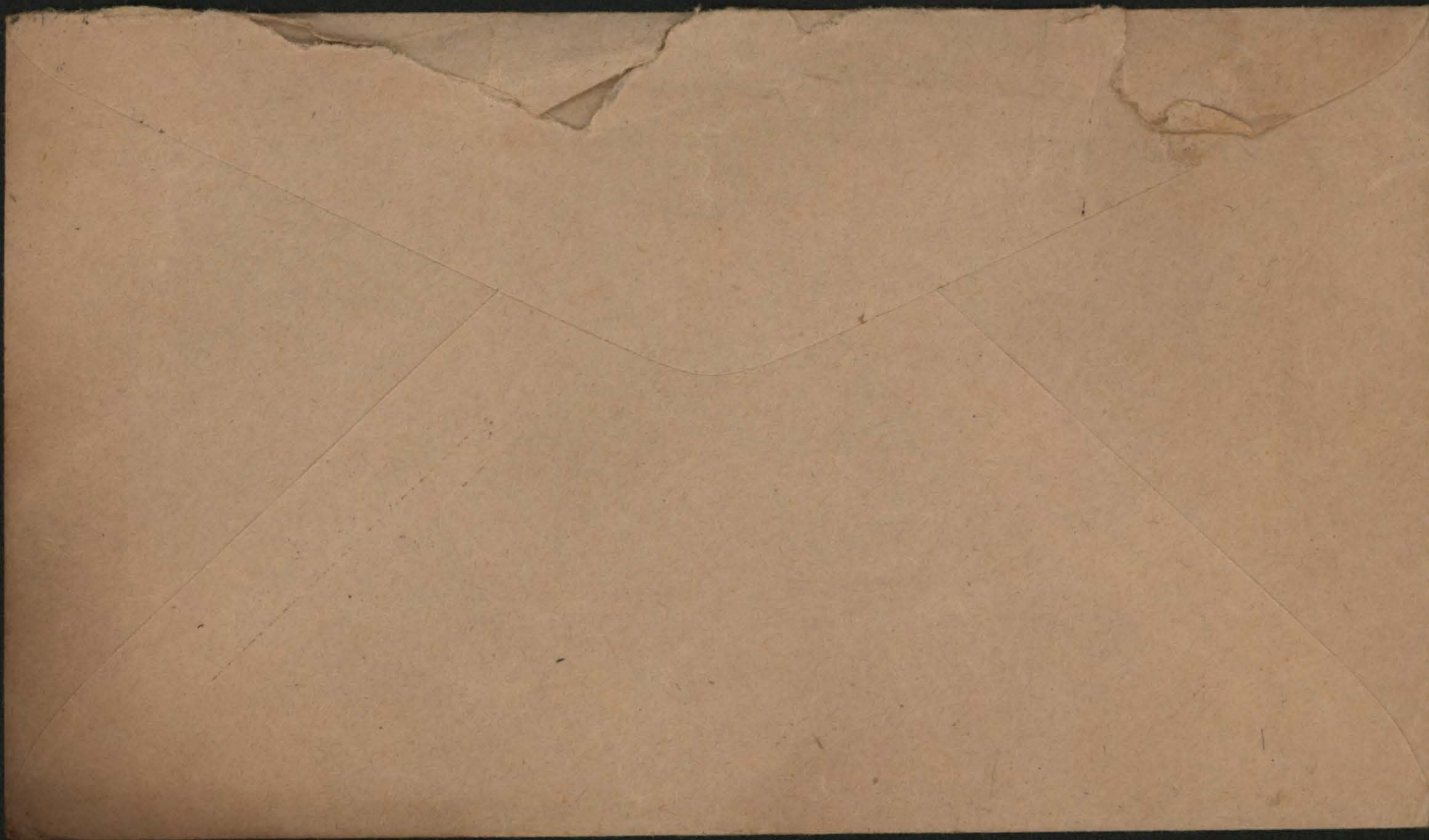
Rev. A. C. M. M.

MR. D. C. MARIVATE,

P.O. LOUIS TRICHARDT.

N. TRANSVAAL.







Mr

D. C. Marinate
Valdezia Mission Station
P. O. Louis tre char de
Tivaael North